

А. А. Бурькин

**Из истории этнонима ЭСКИМОСЫ
в русском языке¹**

Изучение документов по истории открытия Северо-Востока Азии показывает, что почти все современные названия народов Восточной Сибири вошли в русский язык уже в начале или середине XVII в. С конца первой четверти XVII в. в документах говорится о «якутцких людях», или якутах. В самом конце 30-х гг. XVII в. в «отписках» и «расспросных речах» появляется народ с именем «чюхчи»; без сомнения, в этих документах речь идет о настоящих чукчах, хотя В. Г. Тан-Богораз в свое время сомневался, могли ли чукчи три века назад жить далеко к западу от своей нынешней территории². Ныне эти сомнения рассеялись: во-первых, установлено, что чукотская топонимика простирается по территории Якутии даже к западу от Индигирки, а, во-вторых, обитатели междуречья Индигирки и Колымы в XVII в. вели счет двадцатками и определяли свою численность как «человек с 400 и больше» — так могли считать только чукчи³. В начале 40-х гг. XVII в. в документах казаков встречается народ «юкагирцы» — современные юкагиры, а слова «юкагирская земля» употреблялись даже ранее этой даты. В документах середины 1640-х гг., рассказывающих о походах к востоку от Колымы, называются «люди коряцкие» — очень долгое время это считали первым известием о коряках, однако в наши дни стало понятно, что там

¹ В статье использованы материалы Большой словарной картотеки ИЛИ РАН (Санкт-Петербург).

² См. *Бурькин А. А.* Чуванцы. Анадырь, 1993.

³ Подробнее см.: *Бурькин А. А.* Историко-этнографические и историко-культурные аспекты изучения ономастического пространства региона. Очерки по топонимике и этнонимике Восточной Сибири. СПб., 2006.

речь шла о приморских чукчах — *ан"к"альыт*, а точнее — *ак"оракыльыт* «не имеющих оленей», а с настоящими коряками, и опять же сначала с «безоленными» оседлыми встретился только Михаил Стадухин в начале 50-х гг. XVII в. Среди тех коренных обитателей Северо-Востока Азии, кто жил в окрестностях Анадырского острога в 1650-е годы, называются «чуванзеи», то есть говорившие по-юкагирски и по-чукотски предки нынешних чуванцев. Народы с названием «тунгусы» и «ламутские люди» были известны казакам и промышленникам с очень давних пор. Самоназвание эвенов нынешней Магаданской области — *орочолы*, или *орачил* — ‘оленные’ встретилось уже в 40-е гг. XVII в., а позже, в XVIII в. было записано самоназвание другого из этих народов — *эвенки*⁴.

Если сравнить имена народов, названные выше, с современными названиями народов Чукотки, то окажется, что один из древних народов, представители которого живут на Чукотке и поныне, в документах XVII в. и даже в источниках XVIII в. ни разу не упоминается. Этот народ — эскимосы.

Дело в том, что небольшие эскимосские поселки, разбросанные по побережью Чукотского полуострова, долгое время не замечались и не посещались арктическими мореходами, а со стороны суши Восточная Чукотка в XVII веке также не обследовалась. В некоторых источниках отмечается, что на побережье Чукотки живут «зубатые чукчи»: так первые русские называли эскимосов за обычай носить лабретки — особые украшения в прорезях губ. Что же касается самого слова *эскимосы*, то оно пришло в русский язык не с востока, где живет этот народ, а с запада, из Европы.

Впервые это слово встречается в переведенном с французского языка «Лексиконе о коммерции» Савари, изданном в 1747 г.: «Моржовья и других морских зверей неделанья кожи, посылают Квебекские Французы на мену к живущим по ту сторону реки Сенлорана в Великой Лабрадорской земле, весьма диким и суровым народом имянуемым Эскимонцы»⁵. Натуралист Фрите в своей работе «О пользе и вреде болот», напечатанной в 1795 г., писал: «Еще никакая орды Самоедов, Чукчей, Гренландцов и Эскимов не обменяли своего для нас суровым кажущагося климата

⁴ В научно-популярной литературе встречается версия, согласно которой этноним *эвенки* восходит к «старому» эвенкийскому слову *аоньки* ‘люди’. Слово *аоньки*, взятое, очевидно, из какого-то источника по эвенкийскому языку, составленного в XVIII в., является неточной записью все того же этнонима *эвенки* и значения ‘человек, люди’ не имеет.

⁵ Экстракт Савариева лексикона о комерции ... с фр. на рос. яз. перев. ... *Сергеем Волчковым*. СПб., 1747. С. 535.

на счастливейшую страну»⁶. В 1798 г. «Санкт-Петербургский журнал» сообщал своим читателям: «Эскимокская земля, часть Лабрадора, полуденный Гудзонской Залив, находятся на той же широте, как и Великобритания»⁷. Название народа *эскимосы* встречается также и в трудах А. Н. Радищева. В своем сочинении «О человеке» он писал: «Что могут лучи солнечные или их отсутствие, тому доказательством служат негры и Ескимы»⁸. В другом месте он пишет: «Сколь некоторые роды людей, например, Эскимы и другие, внешностию ни уродливы, (если можно разнообразие природы почесть уродством), но члены их соразмернее обезьяны»⁹.

Об эскимосах Аляски русские путешественники узнали в конце 20-х – начале 30-х гг. XVIII в. Однако вместо общего этнического названия в русских источниках того времени использовались различные наименования территориальных групп аляскинских эскимосов, так что каждая из таких групп считалась особым народом.

Само слово *эскимосы* происходит из языка североамериканских индейцев-атапасков, которые называли своих соседей на своем языке *эскимантсик* ‘те, кто ест сырое мясо’¹⁰. От индейцев-атапасков в XVIII в. это слово было перенято французами и вошло во французский язык в виде *Eskimos*, откуда происходит старинное русское *Ескимы* и привычное нам слово *эскимо* как название мороженого. Очевидно, от этих же индейцев-атапасков это же слово в это же самое время попало в английский язык в виде *Eskimo*, во множественном числе — *Eskimos*. Форма множественного числа *Eskimos*, которая и вошла в русский язык в знакомом нам виде *эскимос*. От данной формы была образована форма множественного числа *эскимосы*, а также другие производные — *эскимоска*, *эскимосский*, *по-эскимосски*. Таким образом, слово *эскимосы* исторически открывает тот ряд слов, содержащих в своей структуре английский суффикс множественного числа *s*, многие из которых являются названиями парных предметов и употребляются преимущественно в формах множественного числа, и который активно пополняется в XX в. — в него входят слова *кексы*, *бутсы*, *джинсы*, *слаксы*, *леггинсы*, *чипсы*, *типсы*, *наггетсы*, *поллетсы* и т. д.

⁶ Труды Вольного экономического общества. Т. I. СПб., 1795. С. 250–251.

⁷ С. Петербургской журнал изд. И. Пниным. 1798. Ч. I. С. 101.

⁸ Радищев А. Н. Собрание оставшихся сочинений. Ч. II. М., 1809. С. 83.

⁹ Там же. С. 39.

¹⁰ Агеева Р. А. Какого мы роду-племени? Этнолингвистический словарь-справочник. М., 2000.

Таким образом, получается, что впервые русские услышали имя *эскимосы* в связи не с эскимосами России, а в связи с аборигенами гораздо более далекой Канады. Это произошло в первой половине XVIII в. Название народа *эскимосы* пришло в русский язык не с востока, не из Сибири, а с запада — с американского континента через ученые труды путешественников из стран Европы. Позже оно распространилось и на коренных жителей Аляски и Чукотки, и, как и в других европейских языках, стало единым названием арктического народа, живущего в четырех государствах — России, США, Канаде и Гренландии.

Литература

Агеева Р. А. Какого мы роду-племени? Этнолингвистический словарь-справочник. М., 2000.

Бурькин А. А. Историко-этнографические и историко-культурные аспекты изучения ономастического пространства региона. Очерки по топонимике и этнонимике Восточной Сибири. СПб., 2006.

Бурькин А. А. Чуванцы. Анадырь, 1993.

Радищев А. Н. Собрание оставшихся сочинений. Ч. 2. М., 1809.

С. Петербургской журнал, изд. *И. Пниным*. 1798. Ч. 1.

Труды Вольного экономического общества. Т. L. СПб., 1795.

Экстракт Савариева лексикона о комерции ... с фр. на рос. яз. перев. ... *Сергеем Волчковым*. СПб., 1747.

A. Burykin. Towards the history of ethnic name “Eskimo” in Russian

The paper addresses the question of the history of ethnic name “Eskimo” in Russian. Although the origin of the word lies in the languages of the North-American Athapascan, in Russian it was borrowed from French in the middle of the XVIIIth century.